

## Studio relativo al recepimento da parte dell'Austria, di alcune direttive nel settore dell'ambiente

(96/C 232/19)

1. **Ente appaltante:** Commissione europea, DG XI, Ambiente, sicurezza nucleare e protezione civile, unità B.3, affari giuridici, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. **Procedura di stipula:** Gara d'appalto aperta, XI.B.3/96/0098.

3. **Categoria del servizio e descrizione:** Categoria 21, servizi legali, riferimento CPC n. 861, CPC 74.11.

Realizzazione di uno studio.

4. **Contesto e obiettivi:** Conformemente all'atto di adesione dell'Austria, quest'ultima doveva recepire, nella propria legislazione, l'«acquis communautaire» nel settore dell'ambiente entro l'1. 1. 1995, ad eccezione delle disposizioni sottoposte al processo di riesame, conformemente all'articolo 69 dell'atto di adesione.

Nel frattempo, l'Austria ha adottato i principali testi di legge che le consentono di conformarsi alle direttive europee in materia d'ambiente. Ora, è di dovere della Commissione verificare la conformità della legislazione nazionale adottata.

Il presente studio ha ad oggetto l'analisi della conformità della legislazione nazionale rispetto ad un elenco di circa 40 direttive europee (emendate). L'elenco delle direttive (elenco A) è accluso al capitolato d'appalto.

5. **Oggetto:** Lo studio comprenderà gli elementi seguenti:

- 1) il prestatore di servizi stilerà l'elenco, direttiva per direttiva, della legislazione nazionale;
- 2) breve descrizione qualitativa del livello di recepimento di ogni direttiva;
- 3) la maggior parte dello studio sarà presentata sotto forma di tabelle di corrispondenza per ogni direttiva dell'elenco A.

6. **Durata del contratto:** Lo studio dovrà essere completato entro 9 mesi dalla firma del contratto.

7. **Richiesta dei documenti (capitolato d'appalto):**

Indirizzo: vedi punto 1. Le domande dovranno essere indirizzate all'attenzione del sig. B. Sinnott,

DG XI.A.2, TRMF 4/87, telefax (32-2) 299 44 49 (il riferimento XI.B.3/96/0098 dovrà essere riportato).

Termine ultimo per effettuare tali domande: 4. 9. 1996.

La documentazione è gratuita.

8. **Presentazione delle offerte:**

Indirizzo: vedi punto 1. Le offerte devono essere indirizzate all'attenzione del sig. B. Sinnott, DG XI.A.2, TRMF 4/87 (finanze e contratti).

Lingue: L'offerta dovrà essere presentata in triplice copia redatta in una delle lingue ufficiali dell'Unione europea e inviata all'indirizzo di cui al punto 1, all'attenzione del sig. B. Sinnott.

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 26. 9. 1996.

9. **Persone autorizzate a presenziare all'apertura delle offerte:**

Un rappresentante per ogni offerente potrà presenziare all'apertura delle offerte.

Luogo, data ed ora dell'apertura delle offerte: l'apertura delle offerte avverrà al seguente indirizzo: 174, boulevard du Triomphe, B-1160 Bruxelles, il 30. 9. 1996 (10.00).

10. **Prezzo e modalità di pagamento:**

I prezzi dovranno essere espressi in ECU e si intendono fissi e definitivi.

Le modalità di pagamento sono riportate nel capitolato d'appalto e sono quelle in vigore presso la Commissione europea per contratti di studio.

11. **Periodo di validità delle offerte:** 12 mesi dal termine ultimo di presentazione delle offerte.

12. **Criteri di selezione:**

1) esperienza precedente e prova della realizzazione di studi analoghi nel settore del diritto europeo, del diritto internazionale o del diritto comparato, effettuati in un passato recente;

2) indicazione delle qualifiche professionali del prestatore di servizi e/o dei dirigenti della società e delle persone responsabili dello studio:

- le persone fisiche responsabili dello studio devono dimostrare la loro esperienza, di almeno 4 anni, nel settore della ricerca ambientale e del diritto europeo nonché nella realizzazione di studi in tale settore;
  - 3) capacità tecnica e finanziaria a portare a termine progetti di ricerca;
  - 4) descrizione delle misure assunte dal prestatore di servizi per garantire la qualità degli studi;
  - 5) indicazione della quota del contratto che può essere subappaltata dal prestatore di servizi;
- in caso di subappalto, il prestatore di servizi deve indicare il modo in cui egli prevede di controllare e coordinare i lavori.

### 13. *Criteri di aggiudicazione:*

- 1) qualità dell'offerta e conformità ai servizi richiesti;
- 2) prova della capacità di eseguire lo studio in un periodo determinato;
- 3) prezzo.

La Commissione europea si riserva il diritto di non selezionare alcuna offerta se gli importi proposti dagli offerenti superano il bilancio previsto nel quadro del presente progetto.

14. *Data di invio del bando:* 30. 7. 1996.

15. *Data di ricezione del bando da parte dell'UPUCE:* 30. 7. 1996.

16. Il contratto non rientra nell'accordo GATT.

## Studio relativo al recepimento da parte della Finlandia, di alcune direttive nel settore dell'ambiente

(96/C 232/20)

1. *Ente appaltante:* Commissione europea, DG XI, Ambiente, sicurezza nucleare e protezione civile, unità B.3, affari giuridici, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. *Procedura di aggiudicazione:* Gara d'appalto aperta, XI.B.3/96/0097.
3. *Categoria del servizio e descrizione:* Categoria 21, servizi legali, numero di riferimento CPC 861, CPC 74.11.

Realizzazione di uno studio.

4. *Contesto e obiettivi:* Conformemente all'atto d'adesione della Finlandia, quest'ultima doveva recepire nella propria legislazione nazionale, l'«acquis communautaire» nel settore dell'ambiente entro l'1. 1. 1995, ad eccezione delle disposizioni sottoposte al processo di riesame, conformemente all'articolo 84 dell'atto di adesione.

Nel frattempo, la Finlandia ha adottato i principali testi di legge che le consentono di conformarsi alle direttive europee in materia d'ambiente. Ora, è di

dovere della Commissione verificare la conformità della legislazione nazionale adottata.

L'obiettivo dello studio risiede nella presentazione di un'analisi della conformità della legislazione finlandese rispetto ad un elenco di circa 40 direttive della CE (emendate). L'elenco delle direttive (elenco A) è contenuto nel capitolato d'appalto.

5. *Contenuto:* Lo studio verterà sui seguenti elementi:
  - 1) il contraente dovrà stilare un elenco, direttiva per direttiva, della legislazione nazionale;
  - 2) breve descrizione qualitativa del livello di recepimento di ogni direttiva;
  - 3) gran parte dello studio dovrà essere strutturato sotto forma di tabelle di corrispondenza per ogni direttiva dell'elenco A.
6. *Durata del contratto:* Lo studio dovrà essere completato entro 9 mesi dalla firma del contratto.